

## Summary

The issue opens with two groups of contributions centred on two important new productions. The first is *Saint George and the Dragon*, a poetic-philosophical play by the great poet Sándor Weöres, presented at the Katona József Theatre. We publish a review by Andrea Tompa, the analysis of Csörsz Khell's set design by András Török and the appreciation of actress Mari Töröcsik's Queen Inganga by Dezső Kovács. As for the second production, Shakespeare's *King Lear* at the Comedy Theatre, we offer a review by Tamás Koltai, while István Nánay talked to guest-director Gábor Tompa, arts manager of the Kolozsvár/Cluj Hungarian State Theatre (Romania).

Other reviews of the month are by Tamás Tarján, Judit Szántó, László Zappe, Balázs Urbán and András Csont; they write on Shakespeare's *A Winter's Tale* (Hungarian Theatre of Pest), Gerhart Hauptmann's *Rats* (Radnóti Theatre), two adaptations of Milán Füst's novel: *The Story of My Wife*, the first at Tatabánya's Jászai Mari Theatre, the second – an autonomous version by László Darvasi – at Kaposvár, András Forgách's play inspired by Jean Cocteau's *Les Enfants terribles* (Szolnok) and Szabolcs Fényes's musical comedy, *The Dog Who Was Called Mr. Bozzi* (Operetta Theatre).

A group of short reviews follow: György Karsai, Tamás Koltai, Judit Csáki, Balázs Urbán, Andrea Tompa, and Andrea Stuber saw for us Goldoni's *The Mistress of the Inn* (Szolnok), Ken Ludwig's *Leading Ladies* (Kaposvár), Zoltán Egressy's *The Portuguese* (Szeged), Alex Koenigsmark's *Good-Bye, My Darling* (Zalaegerszeg), Sławomir Mrożek's *Karol* (Hungarian State Theatre, Kolozsvár/Cluj) and Hašek's *Svejk* as adapted by E.F. Burian (Veszprém).

In our sections devoted to modern dance Csaba Kutszegi talks to Jolán Török, manager of the newly established National Dance Theatre; Boglárka Farkas saw *Parallelepiped*, a production by the Shaman Company at the Millenary Theatre, while Edit H. Orlic reviews *The Magic of Dance*, a coproduction by the National Dance Theatre and the Municipal Circus.

In our column on world theatre, Edit Király reviews director Peter Stein's famous version of Goethe's *Faust*, while Bence Nánay saw two plays by Harold Pinter – *The Room* and *Celebration* – at San Francisco's American Conservatory Theatre.

In a supplement we publish the complete index of our 2001 issues.

Playtext of the month is one of the plays reviewed in this issue, i.e. *Les Enfants Terribles* by András Forgách, based on Cocteau's novel.

### HELYESBITÉS

Előző számunk *Nagy őszi mozgássorozat* című cikkének a *Cyber gésákról* szóló részében egy mondat tévesen jelent meg. A helyes szöveg: Csabainál a tömzsi, apró termetű s mai szemmel esetlennek tűnő ruhákat viselő Stein és Toklas sudár, modell alkutú bombázó.

■ IRMER, THOMAS A modernség múzeumában (Peter Stein <i>Faustja</i> Berlinben)	4/43	■ URBÁN BALÁZS A lét elviselhetetlen mindennapisága (Örkény István: <i>Macskajáték</i> ; Csehov: <i>Ivanov</i> , <i>Divadlo Na zábradlí</i> )	9/35
■ JÁKFALVI MAGDOLNA Az én Planchonon (Csehov: <i>Hattyúdal</i> , TNP, <i>Villeurbanne</i> )	K/10	■ VISKY ANDRÁS A bölcsesség színháza (Vlad Mugur)	9/47
■ KOLTAI TAMÁS Termelési dráma (Shakespeare: <i>A vihar</i> , RSC, London)	K/32	<b>SZEMLE</b>	
Hang és kép ( <i>Taorminai villanások</i> )	9/44	■ GAJDÓ TAMÁS A meghallgatott ember (Bérecs László: <i>Talált ember</i> – Kovács Lajos)	6/47
Chips with everything ( <i>Salzburg 2001</i> )	11/38	■ Vélemények a Katonáról (Thorsten Mass, Ivica Borban, Eli Malka, Stefano de Luca és Helga Stöhr-Strauch a Katona József Színház előadásairól)	K/46
Biciklik – és mennyi szerelem! ( <i>Dogyn Sirálya és a Tízparancsolat a palemói üniófesztiválon</i> )	12/41	<b>INFORMÁCIÓ, VITA</b>	
■ KOZMA RYTOH GYÖRGY Egy tolmács jegyzetfüzetéből ( <i>A tel-avivi Kámeri Színházról</i> )	K/17	■ ALBERT MÁRIA A Tavasz Fesztivál programjáról (Beszélgetés Zimányi Zsófiával)	3/48
■ 90-es évek: illúziók és realitás (Andrea Valean–Goran Stefanovski–Nenad Prokić <i>Kelet-Európáról</i> )	2/41	<b>DRÁMA</b>	
■ KRÁL, KAREL Egy rendező emlékére (Petr Lébl)	9/38	■ BÉKÉS PÁL Tévé-játék–	I.
■ LELKES PÉTER Grazi jelentés ( <i>Esterházy Péter: Búcsúszimfónia</i> )	2/22	■ BEREMÉNYI GÉZA Shakespeare királynöje	X.
■ MÁRTON LÁSZLÓ Levél a szerkesztőnek ( <i>Marius von Mayenburg: Paraziták, Schaubühne, Berlin</i> )	K/28	■ EGRESSY ZOLTÁN Kék, kék, kék	III.
■ NAGY ANDRÁS A lence (Carlo Gozzi: <i>Turandot, Bulandra Színház, Bukarest</i> )	K/19	■ GARACZI LÁSZLÓ–TOEPLER ZOLTÁN Brahms és a macskák	XII.
■ NÁNAY ISTVÁN Ideje a békecségeknek ( <i>Izraeli Kibuc Együttes: Aide Memoire</i> )	9/40	■ KÁRPÁTI PÉTER Mr. Carter, avagy végső leszámolás dr. Quartzcal	II.
■ NOVÁK JÁNOS Svéd út ( <i>Északi gyerekszínházak az ezredfordulón</i> )	12/44	■ LILLO, GEORGE Elmerick, vagy az igazság diadala (Fordította: Mann Lajos)	IX.
■ REMBOWSKA, ALEKSANDRA Hét nap Budapesten ( <i>Az üniófesztiválról</i> )	K/50	■ LITVAI NELLI A lovaggá ütött vándor	IV.
■ SZÁNTÓ JUDIT Haszon nélkül, élvezet nélkül ( <i>Hanoch Levin: Rekvium, Kámeri Színház, Tel-Aviv</i> )	K/14	■ VARSA MÁTYÁS Tin és Puttó Li-Potban	V.
■ TARJÁN TAMÁS Brecht-filter ( <i>Brecht: Galilei élete, Düsseldorfer Schauspielhaus</i> )	K/35	■ VISKY ANDRÁS Tanítványok	XI.
■ TOMPA ANDREA Személyesen ( <i>Aranymaszk fesztivál, Moszkva</i> )	11/45	<b>DRÁMABEVEZETŐ</b>	
■ ÚPOR LÁSZLÓ És mi, angolok hova álljunk? ( <i>Londoni esték</i> )	2/37	■ MANN LAJOS George Lillo és az „Elmerick”	IX.
		■ TOMPA GÁBOR Pontosság és remény ( <i>Támpontok Visky András drámájának értelmezéséhez</i> )	XI.

# SAJÁT SÚGÓ

EGY ÉVEN  
KERESZTÜL  
OTTHONÁBA  
KÜLDJÜK  
A SÚGÓT ÉS  
KÜLÖNSZÁMAIT!

Minden új előfizetőnknek\*  
- és olvasóinknak akik meg-  
hosszabítják előfizetésüket -  
egy CD-t adunk ajándékba.

Egy évre  
**2400Ft**

FEBRUÁRI  
ajándék CD



EXKLUZÍV  
kiadás

## Ráadás a Milánói Scala-ban!

És hogy ne maradjon el a ráadás sem, előfizetőink sor-soroláson vesznek részt, ahol egy milánói utazást (4 nap, 3 éjszaka, repülővel) nyerhetnek.

A ráadás ráadására 2 db belépőjegy a világhírű Milánói Scala előadására. Sorsolás: 2002. június 13-án.

\*a 2001. december 20-a után befizetett előfizetésekre érvényes

Név: .....

Foglalkozás: .....

Levélcím:

Címünk: 1535 Budapest, Pf. 914  
Kérem, felbélyegzett, megcímezett válaszborítékomban küldjenek csekket!